

	(b) the population of each electoral district in the province varies by less than 25 per cent from the electoral quota for that province calculated in the manner described in subparagraph 19(2)(a)(ii).	b) l'écart entre la population de chaque circonscription électorale de cette province et le quotient calculé conformément au sous-alinéa 19(2)a(ii) est inférieur à vingt-cinq pour cent du quotient.	
Exception	(3) Notwithstanding subsection (2), where the Minister receives a notice referred to in subsection 16(4) indicating that an electoral boundaries commission shall be established for a province, the Governor in Council shall, by regulation, establish such a commission for that province.	(3) Par dérogation au paragraphe (2), lorsque le ministre reçoit l'avis mentionné au paragraphe 16(4) indiquant qu'il y a lieu de constituer une commission de délimitation des circonscriptions électorales pour une province, le gouverneur en conseil constitue, par règlement, une telle commission pour cette province.	Exception
Definition of "electoral district"	5. For the purposes of subsection 3(2) and paragraph 4(2)(b), "electoral district" does not include an electoral district that results from a departure under subsection 19(3) from the rule set out in paragraph 19(2)(a).	5. (1) Pour l'application du paragraphe 3(2) et de l'alinéa 4(2)(b), « circonscription électorale » ne désigne pas la circonscription électorale dont la délimitation résulte d'une dérogation à l'alinéa 19(2)a au titre du paragraphe 19(3).	Définition de « circonscription électorale »
Duties of the commissions	6. (1) Every commission shall consider the readjustment of the electoral boundaries to be made on the completion of each quinquennial census and decennial census in the province for which the commission is established and prepare a report respecting the readjustment.	6. (1) La commission est chargée d'examiner, après chaque recensement quinquennal ou décennal, les révisions à apporter aux limites des circonscriptions électorales de la province et d'en faire rapport.	Devoirs de la commission
Contents of report	(2) Every commission shall set out in a report (a) the proposal of the commission concerning the division of the province into electoral districts; (b) the descriptions and boundaries of the electoral districts and the reasons of the commission for proposing those boundaries; and (c) the population of and name to be given to each electoral district.	(2) Le rapport de la commission comporte les éléments suivants : a) sa proposition sur la division de la province en circonscriptions électorales; b) la désignation des limites des circonscriptions électorales et les motifs à l'appui des limites qu'elle propose; c) la population de chacune des circonscriptions électorales et le nom proposé pour chacune d'elles.	Objet du rapport
Powers of commission	(3) In the performance of its duties under this Act, a commission has all the powers of a person appointed as a commissioner under Part I of the <i>Inquiries Act</i> .	(3) Dans l'exercice de ses fonctions, la commission a les pouvoirs d'un commissaire nommé aux termes de la partie I de la <i>Loi sur les enquêtes</i> .	Pouvoirs de la commission
Rules of procedure	(4) A commission may make rules for regulating its proceedings and for the conduct of its business, and may provide therein for the conduct of any inquiry or hearing by one or more of its members.	(4) La commission peut établir des règles pour régir ses délibérations et la conduite de ses travaux, et y prévoir la tenue de toute enquête ou séance par un ou plusieurs de ses membres.	Règles de procédure